

Zeitschrift: Cratschla : Informationen aus dem Schweizerischen Nationalpark
Herausgeber: Eidgenössische Nationalparkkommission
Band: - (2014)
Heft: 1: 1914-2014 : 100 Jahre Schweizerischer Nationalpark = 100 ans Parc national suisse

Vorwort: Allegra!
Autor: Leuthard, Doris

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ALLEGRA!



Bundesrätin Doris Leuthard
Vorsteherin des Eidgenössischen
Departements für Umwelt,
Verkehr, Energie und Kommunikation
Cusgliera federala Doris Leuthard
cheu dal departamaint federal per ambiaint,
trafic, energia e comunicaziun

Ein Ort der Verbundenheit mit der Natur, der Entschleunigung in der Hektik unserer Zeit, ein Hort der Biodiversität – all das ist der Schweizerische Nationalpark. Aber er ist auch ein Zeugnis für die Lernfähigkeit der Menschen. Beunruhigt vom Raubbau in den Bergwäldern und den Folgen der Industrialisierung haben die Gründer des Parks ein Stück ursprüngliche Gebirgsnatur dem menschlichen Einfluss entzogen – mit dem Ziel, den Bürgerinnen und Bürgern den Nutzen und immateriellen Wert der Natur wieder zu offenbaren. Das ist ihnen, trotz der damaligen Skeptiker, gelungen. Hundert Jahre später bezweifelt niemand mehr den Sinn des Parks. Mit seinem Prinzip schützen, forschen, informieren hat er dazu beigetragen, Generationen für den Natur- und Landschaftsschutz zu sensibilisieren.

Für diese Pioniertat haben wir den Gründervätern zu danken. Es ist zudem auch ihr Verdienst, dass aus Natur pur ein touristischer Erfolg ohne die negativen Folgen des Massentourismus wurde. Angelockt durch seine wohltuende Ruhe nutzen viele Menschen den Nationalpark als Rückzugsgebiet.

In den letzten Jahren sind neue Pärke von nationaler Bedeutung entstanden. Diese Entwicklung belegt das Bedürfnis der Menschen, ihre Region im Einklang mit Natur und Landschaft in nachhaltige Bahnen zu lenken. Der Nationalpark ist überdies, wie die anderen Pärke auch, ein Vorbild für Mitbestimmung. Sein Aufbau erfolgte stets im Dialog mit der lokalen Bevölkerung.

Was vor Ort gewollt ist, verdient die Zuwendung von allen. Deshalb genießt der Park seit hundert Jahren eidgenössischen Schutz. Deshalb ist er heute unser Park. Zu diesem runden Geburtstag gratuliere ich herzlich und wünsche den Trägern, dass sie ihren Park sichern können, so wie sich die Gründer dies wünschten: «Für alle Zeiten!»

Ün lö d'affecziun cun la natüra, ün lö ingio cha la hectica da nos temp vain frenada, ün refügi per la biodiversità – tuot quai es il Parc Naziunal Svizzer. El es però eir perdüta da l'abilità d'imprender dals umans. Ils tagls radicals i'ls gods da muntogna e las consequenzas da l'industrialisaziun han inquietà ils fundatuors dal Parc, uschè chi han privà ün toc natüra muntagnarda da l'influenza umana – cul böt da palesar darcheu a las vaschinas ed als vaschins il guadogn e la valur immateriala da la natüra. Adonta dals skeptikers da quella jada tils es quai reuschi. Tschient ons plü tard nu metta ingün plü in dumonda il sen dal Parc. Cun seis princip proteger, perscrutar, infuormar ha el güdà a sensibilisar a generaziuns per la chüra da la natüra e da la cuntrada.

Per quist'ouvra da pionier vaina d'ingrazchar als fundatuors. Implü esa eir lur merit, cha our da la natüra s-chetta es dvantà ün success turistic sainza las consequenzas negativas d'ün turissem da massa. Attrats da sia calma agreabla fan blers umans adöver dal Parc Naziunal sco lö per as retrar.

Dürant ils ultims ons as han fuormats nouvs parcs cun muntada naziunala. Quist svilup cumprova ils bsögns dals umans da manar lur regiun sün üna via persistente, in accord culla natüra e la cuntrada. Implü es il Parc Naziunal, sco eir oters parcs, ün exaimpel per la cundecisiun. Sia fundaziun e sias structuradas sun adüna gnüdas fattas i'l dialog cun la populaziun locala.

Quai chi'd es vuglü al lö, merita simpatia da tuots. Perquai gioda il Parc daspö 100 ons protecziun federala. Perquai è'l hoz nos Parc. Per quist anniversari raduond gratulescha da cour e giavüsch als exponents ch'els possan sgürar lur Parc, uschè sco cha'ls fundatuors as giavüschaivan: «Per adüna!»